




Број: 17-21-4668-2/19

Сарајево, 18. децембра 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

 BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 19.12.2019.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102	21-1	2188	19

C

Предмет: Сагласност за ратификацију Уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговора о гранту (Коридор Vц у РС-у-дио 1) између Босне и Херцеговине и Европске банке за обнову и развој. Уговор је потписао господин Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 01. августа 2019. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,


ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Беринџ



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-42-05-2-29792/19

Datum: 03.12.2019. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Продужетак: 02/03/20
Служба за сарадњу
17.12.2019
21 1888-1
Група

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o grantu (Koridor Vc u RS-u – dio 1.) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o grantu (Koridor Vc u RS-u – dio 1.) između Bosne i Hercegovine i Europske banke za obnovu i razvoj koji se odnosi na investicijski grant iz programa Europski zajednički fond za Zapadni Balkan, potpisan 01.kolovoza 2019. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku. Potpisnik u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Vjekoslav Bevanda, ministar financija i trezora, a u ime Europske banke za obnovu i razvoj gospodin Ian Brown, šef ureda EBRD-a u Bosni i Hercegovini.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 3. redovnoj sjednici, održanoj 12. jula 2019. godine, prihvatilo navedeni Ugovor i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine. Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 178. sjednici održanoj 12.11.2019. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Ugovora.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“ 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu

MINISTAR
Vjekoslav Bevanda
Crnadak

Musala 2, Sarajevo, Tel: (+387 33) 281-100, Fax: (+387 33) 472-188 - Мусала 2, Сарајево, Тел: (+387 33) 281-100, Факс: (+387 33) 472-188

Predsjedništvo BiH 17-21-4668/19, 17.12.2019

Ljiljana Mišović, 18.12.2019 09:52



ИЗВРШНА ВЕРЗИЈА
(Број операције 49053)

УГОВОР О ГРАНТУ

(Коридор Vц у РС - дно 1)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

који се односи на инвестициони грант
из Европског заједничког фонда за Западни Балкан

Датум: 1. августа 2019.

САДРЖАЈ

ЧЛАН I – ДЕФИНИЦИЈЕ I	
ТУМАЧЕЊА	2
Одјељак 1.01 Дефиниције	Error! Bookmark not defined.
Одјељак 1.02 Тумачења	7
ЧЛАН II – ГРАНТ	7
Одјељак 2.01 Износ, валута и сврха	7
Одјељак 2.02 Исплате средстава	8
Одјељак 2.03 Условне и безусловне обавезе надокнаде средстава	10
Одјељак 2.04 Отказивање од стране Примаоца гранта	Error! Bookmark not defined.
Одјељак 2.05 Плаћања	11
ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА	11
Одјељак 3.01 Сарадња и информисање	11
Одјељак 3.02 Одговорности у вези с извођењем Пројекта	11
Одјељак 3.03 Поштовање заштите околине и социјалних питања	12
Одјељак 3.04 Обавезе Примаоца гранта	12
Одјељак 3.05 Јединица за имплементацију пројекта	13
Одјељак 3.06 Набавка	13
Одјељак 3.07 Пројектне евиденције и извјештаји; Истраживање	13
Одјељак 3.08 Изјаве и гаранције	15
Одјељак 3.09 Признање и понављање	15
ЧЛАН IV – ФИНАНСИЈСКЕ И ОПЕРАТИВНЕ ОБАВЕЗЕ	15
Одјељак 4.01 Финансијске евиденције и извјештаји	15
Одјељак 4.02 Вођење пословања и операција	16
Одјељак 4.03 Порези	17
Одјељак 4.04 Препознатљивост	17
Одјељак 4.05 Превара и корупција	17
Одјељак 4.06 Прихватљивост извођача	18
Одјељак 4.07 Уговори	18
ЧЛАН V – ОБУСТАВА И ОТКАЗИВАЊЕ; ВРАЋАЊЕ СРЕДСТАВА	18
Одјељак 5.01 Обустава	18
Одјељак 5.02 Отказивање од стране Банке	20
Одјељак 5.03 Обавезе безусловне надокнаде средстава на које не утичу отказивање или обустава	21
Одјељак 5.04 Обавезе Примаоца гранта	21
Одјељак 5.05 Случајеви враћања Грант средстава	21

ЧЛАН VI – СПРОВОДИВОСТ; РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА.....	22
Одјељак 6.01 Спроводивост.....	22
Одјељак 6.02 Неизвршавање права	22
Одјељак 6.03 Рјешавање спорова	23
ЧЛАН VII – ПРАВОСНАЖНОСТ; РАСКИД УГОВОРА	23
Одјељак 7.01 Датум правоснажности	23
Одјељак 7.02 Услови који претходе правоснажности	23
Одјељак 7.03 Правна мишљења.....	25
Одјељак 7.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности	25
Одјељак 7.05 Престанак по извршењу.....	26
ЧЛАН VIII – РАЗНО	26
Одјељак 8.01 Обавјештења	28
Одјељак 8.02 Овлашћење за дјеловање.....	28
Одјељак 8.03 Амандман	28
Одјељак 8.04 Енглески језик.....	28
Одјељак 8.05 Одштета	28
Одјељак 8.06 Пренос (уступање).....	29
Одјељак 8.07 Права, правни лијек и одрицање од права	29
Одјељак 8.08 Објављивање	29
Одјељак 8.09 Примјерци уговора	30
 ДОДАТАК 1 – СТАВКЕ КОЈЕ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ ГРАНТА.....	C1
ДОДАТАК 2 – ПЛАН НАБАВКЕ.....	C2
УЗОРАК 1 – ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА	E1-1
УЗОРАК 2 – ОБРАЗАЦ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА	E2-1

УГОВОР О ГРАНТУ

УГОВОР је закључен 1. августа 2019. године између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Прималац гранта“) и ЕВРОПСКЕ БАНКЕ ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ (у даљњем тексту: „Банка“ или „ЕБРД“).

ПРЕАМБУЛА

БУДУЋИ ДА:

- (А) је ЕБРД међународна финансијска институција формирана према међународним законима у складу с Уговором о оснивању Европске банке за обнову и развој („Уговор о оснивању Банке“), дана 29. маја 1990. године;
- (Б) је Прималац гранта затражио помоћ Банке у финансирању дијела Пројекта (како је дефинисано ниже у тексту) који има за циљ помоћи Пројектном субјекту (како је овдје дефинисано) у изградњи (I) двије петље аутопута у Јоховцу (Товира) и Руданка (Костајница), (II) дионице аутопута у дужини од 6.1 km између ове двије петље, и (III) прилазног пута с двије траке дужине око један km за повезивање с постојећим магистралним путем, укључујући и прелаз преко ријеке Босне;
- (Ц) је Банка 27. децембра 2017. године склопила Уговор о зајму с Јавним предузећем „Аутопутеви Републике Српске“ д. о. о. („Пројектни субјект“) у својству Зајмопримца, према којем се Банка као Зајмодавац сложила одобрити зајам у износу до 70.000.000 (седамдесет милиона) евра за финансирање дијела Пројекта, као што је детаљно наведено у Додатку I Уговора о зајму („Пројекат“), под условима наведеним у уговору о зајму који се могу мијењати с времена на вријеме („Уговор о зајму“);
- (Д) је Банка 5. јануара 2018. године склопила Уговор о гаранцији с Примаоцем гранта у њеном својству Даваоца гаранције, како може бити измијењен с времена на вријеме („Уговор о гаранцији“), према којем, узимајући у обзир да Банка склапа Уговор о зајму и овај уговор, Прималац гранта гарантује за обавезе Пројектног субјекта према Уговору о зајму;
- (Е) је Банка 5. јануара 2018. године склопила Уговор о гаранцији с Примаоцем гранта у њеном својству Даваоца гаранције, како може бити измијењен с времена на вријеме („Уговор о гаранцији“), према којем, узимајући у обзир да Банка склапа Уговор о зајму и овај уговор, Прималац гранта гарантује за обавезе Пројектног субјекта према Уговору о зајму;
- (Ф) је Банка, у складу с чланом 20.1(VIII) Споразума о оснивању Банке, успоставила Заједнички европски фонд за Западни Балкан („Фонд“) којим се управља и који се администрира у складу с општим условима од 7. новембра 2006. године, укључујући последње измјене од 16. јуна 2016. и који се може мијењати с времена на вријеме („Правила Фонда“);

- (Г) се 29. јуна 2018. године Надзорни одбор Инвестиционог оквира за Западни Балкан сложио, подложно одредбама и условима Правила Фонда, одобрити износ који неће бити већи од EUR 12.900.000 (дванаест милиона деветсто хиљада евра) из средстава Фонда, под одредбама и условима наведеним у овом уговору, за набавку одређене робе, радова и услуга који се односе на Пројект.Та средства Гранта биће дата на располагање Пројектном субјекту путем Супсидијарног уговора о гранту ПС-а и Супсидијарног уговора о гранту РС (како су дефинисани ниже у тексту).

СТОГА СЕ ОВИМ уговорне стране слажу о следећем:

ЧЛАН I – ДЕФИНИЦИЈЕ И ТУМАЧЕЊА

Одјељак 1.01 Дефиниције

Ријечи и изрази писани великим почетним словом у овом уговору (укључујући преамбулу, узорке и додатке) који овдје нису дефинисани имаће иста значења која су им приписана у Уговору о зајму, Уговору о гаранцији, Уговору о подршци пројекта и/или Стандардним одредбама и условима (укључујући када су термини који су дефинисани у Стандардним одредбама и условима измијењени у Уговору о зајму) када се користе у овом уговору.

Гдје год су коришћени у овом уговору (укључујући преамбуле, узорке и додатке), осим ако контекст другачије налаже, следећи изрази имаће следећа значења:

„Уговор о оснивању
Банке“

има значење наведено у Преамбули А.

„ClientNet“

означава *online* портал Банке за размјену докумената и информација између Банке и њених клијената, као и сваку алтернативну страницу о којој Банка, с времена на вријеме, може обавијестити Пројектног субјекта.

„Уговори“

означавају уговоре које је Пројектни субјект закључио или ће закључити с било којим извођачима, по форми и садржају прихватљивим за Банку, у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, а које ће се дијелом или потпуно финансирати из Гранта.

„Извођачи“

значе извођаче с добрим угледом и репутацијом које ће ангажовати Пројектни субјект у вези с набавком робе, радова и услуга за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, а сваки тај извођач ће бити изабран у складу с одјељком 3.06 (*Набавка*).

„Исплата средстава“

значи исплату било којег дијела Гранта с времена на вријеме у складу с одјељком 2.02 (*Исплате средстава*) овог уговора.

„Датум
правоснажности“

означава датум када овај уговор ступа на снагу у складу с одјељком 7.01 (*Датум правоснажности*) овог уговора.

„Систем раног
откривања
и искључивања“

означава систем успостављен Уредбом (ЕУ, Еуратом) 2015/1929 од 28. октобра 2015. године о финансијским правилима која се примјењују на општи буџет Уније (ОЈ Л 286/1, 30. 10. 2015), који садржи информације о раном откривању ризика који угрожавају финансијске интересе ЕУ, о случајевима изузимања правних и физичких лица из финансирања од стране ЕУ и о случајевима изрицања новчаних казни.

„Искључени субјект“

означава било коју особу:

- (а) која је банкрутирала, или је у процесу ликвидације, која је под управом суда, која је склопила аранжмане с кредиторима, суспендовала пословне активности, или је у било којој сличној ситуацији која је проистекла из сличне процедуре према законима Босне и Херцеговине;
- (б) која има овлашћење да представља, доноси одлуке или има контролу, која је пресудом релевантних органа власти осуђена за прекршај у вези са својим пословним понашањем, а та пресуда има снагу *resjudicata* или која је предмет пресуде с истом снагом за превару, корупцију, укљученост у криминалну организацију, прање новца или било коју другу незакониту активност која је штетна за финансијске интересе Европске уније;
- (ц) која је крива за погрешно тумачење у давању информација које су тражене као услов учешћа у било каквој набавци или другој релевантној процедури или која није доставила ту информацију; или
- (д) која је у сукобу интереса.

„Фонд“	има значење додијељено му у преамбули Ф.
„Ставке које се финансирају из Гранта“	значе робу, радове и услуге неопходне за Пројекат, а које ће се финансирати из Гранта, као што је наведено у Додатку 1 (<i>Ставке које се финансирају из Гранта</i>) овог уговора.
„Грант“	има значење наведено у одјелку 2.01(а) (<i>Износ, валута и сврха</i>) овог уговора.
„Уговор о гаранцији“	има значење наведено у Преамбули Ц.
„Задњи датум располагања Грантом“	означава датум наведен у одјелку 2.02(а) (<i>Задњи датум располагања Грантом</i>) овог уговора.
„Уговор о зајму“	има значење наведено у Преамбули Ц.
„Зајам“	значи средства која је Банка ставила или ће ставити на располагање Пројектном субјекту у својству Зајмопримца према Уговору о зајму.
„Супсидијарни уговор о гранту РС-а“	означава уговор који ће склопити Субјект за подршку пројекта за додјелу Гранта и Пројектни субјект за наставак додјеле Гранта од Субјекта за подршку пројекта Пројектном субјекту, а који ће бити сачињен у форми и са садржајем прихватљивим за Банку и који се може измијенити с времена на вријеме.
„План набавке“	значи план набавке за Пројекат, укључујући Ставке које се финансирају из Гранта, као што је наведено у Додатку 2 овог уговора који се може мијењати с времена на вријеме уз претходну писмену сагласност Банке.
„Пројект“	има значење наведено у Преамбули Ц.
„Датум завршетка Пројекта“	означава датум до када се све наведено догодило:
	(а) Пројектни субјект доставио је Банци и Консултанту за имплементацију пројекта обавјештење, по форми и садржају прихватљиво за Банку, којом се потврђује да је Пројекат завршен;

(б) Банка је добила потврду од Консултанта за имплементацију пројекта, по форми и садржају прихватљиву за Банку, којом се потврђује без било каквих материјалних резерви, да је Пројекат завршен; и

(ц) Банка је Пројектном субјекту доставила обавјештење којим се потврђује да је Банка задовољна тиме да је Пројекат завршен.

„Пројектни субјект“	има значење наведено у Преамбули Ц.
„Консултант/и за имплементацију Пројекта“	означава/ју консултанта(е) којег/које је/су или ће ангажовати Пројектни субјект у складу с одјељком 3.05(<i>Консултанти</i>) Уговора о зајму да помогне/помогну у имплементацији Пројекта.
„Уговор о подршци пројекта“	има значење наведено у Преамбули Е.
„Субјект за подршку пројекта“	има значење наведено у Преамбули Е.
„Обавеза надокнаде средстава“	означава обавезу која се наводи у одјељку 2.03 (<i>Условна и безусловна обавеза надокнаде средстава</i>) овог уговора, и може бити „условна обавеза надокнаде средстава“ или „безусловна обавеза надокнаде средстава“, како су ти термини коришћени у том одјељку.
„Супсидијарни уговор о гранту РС“	означава уговор који ће склопити Прималац гранта и Субјект за подршку пројекта за додјелу гранта Примаоцу гранта од стране Субјекта за подршку пројекта, а који ће бити сачињен у форми и са садржајем прихватљивим за Банку и који се може изменити с времена на вријеме.
„Правила Фонда“	има значење наведено у Преамбули Ф.
„Овлашћени представник Примаоца гранта “	означава министра финансија и трезора Босне и Херцеговине.
„Стандардне одредбе и услови“	означавају Стандардне одредбе и услове Банке од 1. октобра 2018. године.

Одјељак 1.02 Тумачење

У овом уговору:

- (а) ријечи које означавају јединину подразумевају множину и обрнуто, осим ако контекст другачије налаже;
- (б) наслови и садржај увршћени су само због лакшег сналажења и неће имати утицај на тумачење овог уговора;
- (ц) ријечи које означавају особе укључују корпорације, партнерства, и друге правне особе, а позивање на особу обухваћа њене насљеднике и особе на које је извршен дозвољени пренос власништва; и
- (д) спомињање одређеног члана, одјељка, додатка или узорка ће се тумачити, осим ако је другачије наведено у овом уговору, као спомињање тог одређеног члана, одјељка, додатка или узорка из овог уговора.

ЧЛАН II – ГРАНТ

Одјељак 2.01 Износ, валута и сврха

- (а) Према и у складу с овим уговором, Банка се обавезује да ће Примаоцу гранта из Фонда дати на располагање Грант у износу од EUR 12.900.000 (дванаест милиона и деветсто хиљада евра) (*Грант*).
- (б) Грант ће се користити искључиво за сврху финансирања Ставки које се финансирају из Гранта, а које ће се набављати у складу с одјељком 3.06 (*Набавка*) овог уговора.
- (ц) У складу с одјељком 5.05 (*Случајеви враћања средстава Гранта*) овог уговора, средства Гранта су неповратна.
- (д) Изричито је прихваћено и договорено да Банка неће имати обавезу вршити било какве исплате или било каква друга плаћања према и/или у складу с овим уговором, осим у случају да је износ, који је у складу с и једнак таквој исплати или таквом плаћању, на располагању у Фонду за ту сврху.
- (е) Осим ако се Банка не сложи другачије:
 - (1) Ставке које се финансирају из Гранта ће се суфинансирати из Гранта и Зајма у пропорцији и износима који ће бити утврђени у Плану набавке;
 - (2) износ Гранта алоциран за било коју појединачну ставку која се финансира из Гранта у складу с Планом набавке неће у било којем тренутку бити већи од 20 % вриједности уговора за наведену Ставку која се финансира из Гранта; и

(3) нити један дио средстава Гранта неће се користити, директно или индиректно, за плаћање куповине земљишта или зграда на територији Примаоца гранта или другдје; и

(4) нити један дио средстава Гранта неће се користити за финансирање пореза на додату вриједност у мјери у којој се порез на додату вриједност може повратити (без обзира на то да ли је уствари извршен повраћај).

Одјељак 2.02 Исплате средстава

У складу с одјељком 5.01 (*Обустава*), одјељком 5.02 (*Отказивање од стране Банке*) и одјељком 7.02 (*Услови који претходе правоснажности*) овог уговора, Банка ће Грант исплаћивати с времена на вријеме у виду једне или више исплата средстава, подложно сљедећим одредбама:

(а) Задњи датум располагања Грантом

Право Примаоца гранта да тражи исплате средстава у складу с овим уговором постаће правоснажно на Датум правоснажности и завршиће се 31. децембра 2020. године („Последњи датум располагања средствима Гранта“), осим ако Банка прихвати каснији датум завршетка и о том продужењу датума обавијести Примаоца гранта у писаној форми.

(б) Одобрени трошкови

Осим ако се Банка не сложи другачије, исплате средстава вршиће се само за финансирање:

- (1) издатака који су направљени (или, ако се Банка сложи с тим, који ће бити направљени) у односу на разумне трошкове Ставки које се финансирају из Гранта; и
- (2) издатака који су настали након датума овог уговора.

(ц) Услови за исплате средстава

Без ограничавања општости овог одјељка 2.02, свака исплата средстава по овом уговору за једну или више Ставки које се финансирају из Гранта биће подложна испуњењу, или по нахођењу Банке изузећу од испуњења, било у цјелини било дијелом, и било условно или безусловно, услова да је, на датум пријема захтјева Примаоца гранта за такву исплату средстава:

- (1) Банка је добила истовремени задовољавајући Захтјев за повлачење средстава према Уговору о зајму за исту Ставку/Ставке која/које се финансира/ју из Гранта за износ који не премашује EUR 12.900.000 Гранта; или
- (2) износ Зајма који је повучен или се тражи путем задовољавајућег Захтјева за повлачење од стране Пројектног субјекта као Зајмопримаца је најмање једнак износу Гранта исплаћеног, или чија је исплата тражена

задовољавајућим Захтјевом за исплату од стране Пројектног субјекта, у складу с Уговором о зајму; или

- (3) пуни износ Зајма који је алоциран за исту ставку (ставке) Гранта према Плану набавке је повучен, или је тражена исплата средстава путем задовољавајућег захтјева за повлачење у складу с Уговором о зајму.

(d) Захтјев за исплату средстава

(1) Прималац гранта може тражити исплату средстава тако што ће Банци доставити оригинални захтјев за такву исплату, потписан од стране овлашћеног представника Примаоца гранта, или особе коју је овластио овлашћени представник Примаоца гранта. Сваки захтјев за исплату средстава биће у форми Узорка 1 (*Образац захтјева за исплату средстава*) и биће достављен Банци најмање петнаест (15) радних дана прије предложеног датума валуте за ту исплату. Такав захтјев ће, осим ако се Банка не сложи другачије, бити неопозив и биће обавезујући за Примаоца гранта.

(2) Уз сваки захтјев за исплату средстава биће достављени такви документи и други докази који ће по форми и садржају бити довољни да Банку увјере да Прималац гранта има право на износ исплате средстава и да ће та средства бити искључиво коришћена за Ставке које се финансирају из Гранта. Такви документи ће укључивати, али неће бити ограничени на, фактуру/фактуре Извођача, овјерене (ако је потребно према релевантном уговору) од стране или у име Примаоца гранта, било на самој фактури или у облику посебне потврде, којом Прималац гранта потврђује да су роба, радови или услуге испоручени или извршени на задовољавајући начин и у складу с одредбама овог уговора и релевантног уговора.

(e) Валута исплата средстава

Исплате средстава вршиће се у еврима у износима еквивалентним трошковима који ће се финансирати из Гранта. У случају да трошкови буду направљени у другој валути или валутама осим евра, еквивалентни износ исплате одредиће се како слиједи:

(1) ако Прималац гранта тражи плаћање у еврима, еквивалентни износ исплате средстава ће одредити Банка на бази трошкова девизног курса које би Банка имала када би куповала ту валуту или валуте да би извршила плаћање;

(2) ако Прималац гранта тражи плаћање у валути или валутама трошкова, Банка ће, под условом да су такви трошкови направљени у валути/валутама које се могу лако набавити, купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ исплате средстава Банка ће одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да би извршила плаћање.

(ф) Плаћања у другим валутама

У изузетним случајевима, Банка може одобрити захтјев Примаоца гранта да изврши плаћања у другој валути или валутама осим евра или валуте трошкова. У том случају, Банка ће купити ту валуту или валуте на начин који Банка буде сматрала одговарајућим. Еквивалентни износ исплате средстава Банка ће одредити на бази трошкова које је Банка имала или би имала када би користила евре да би извршила плаћање.

(г) Минимални износ исплате средстава

Осим за задњу исплату средстава или ако се Банка не сложи другачије, исплате средстава ће се вршити у износима не мањим од EUR 200.000 (двје стотине хиљада евра).

Одјељак 2.03 Условне и безусловне обавезе надокнаде средстава

(а) На захтјев Примаоца гранта, у форми и са садржајем прихватљивим за Банку, Банка може, у складу с примјењивим одредбама ЕБРД-овог приручника за исплате средстава *mutatis mutandis*, издати условне или безусловне обавезе надокнаде средстава да плати исплате банака које су извршене према акредитивима за трошкове који ће се финансирати из Гранта. Свака таква надокнада ће представљати исплату средстава.

(б) У случају условне обавезе надокнаде средстава, обавеза Банке да изврши плаћање ће бити обустављена или ће престати одмах након сваке обуставе или отказивања Гранта од стране Банке према одјељку 5.01 (*Обустава*) или одјељку 5.02 (*Отказивање од стране Банке*) овог уговора.

(ц) У случају безусловне обавезе надокнаде средстава, било каква накнадна обустава или отказивање Гранта неће имати утицаја на обавезу Банке да изврши плаћање.

Одјељак 2.04 Отказивање од стране Примаоца гранта

Прималац гранта може у било које вријеме, уз обавјештавање Банке најмање тридесет (30) радних дана унапријед, отказати цио износ или дио износа неисплаћених средстава Гранта. Свако такво обавјештење о отказивању Гранта биће неопозиво и обавезујуће за Грант.

Одјељак 2.05 Плаћања

(а) Осим ако је с Банком другачије договорено, износи које ће Банка исплаћивати по овом уговору ће се плаћати директно на рачун релевантног извођача како је Прималац гранта назначио у свом захтјеву за исплату средстава.

(б) Уколико дан доспијећа за било које плаћање по овом уговору буде на дан који није радни дан, тада ће такво плаћање умјесто тог дана доспијевати сљедећег радног дана.

(ц) Сви износи које буде требало исплатити Банци по овом уговору биће у потпуности плаћени, без компензација или противзахтјева у еврима, с датумом валуте на дан доспијећа, на такав рачун у Лондону, Енглеска, или неком другом мјесту које Банка може одредити с времена на вријеме и о томе обавијестити Примаоца гранта.

ЧЛАН III – ИЗВОЂЕЊЕ ПРОЈЕКТА

Одјељак 3.01 Сарадња и информисање

(а) Одредбе из одјељка 4.01 (*Сарадња и информисање*) Стандардних одредби и услова примјењују се како је овдје у потпуности наведено *mutatis mutandis*, укључујући, без штете за њихову општост, следеће:

- (1) упућивање на термин „Зајмопримац“ тумачи се са значењем „Пројектни субјект“;
- (2) упућивање на термин „Давалац гаранције“ тумачи се са значењем „Прималац гранта“;
- (3) упућивање на термин „Зајам“ тумачи се са значењем „Грант“; и
- (4) упућивање на термин „Уговор о зајму“ и „Пројектни уговор“ тумачи се са значењем „овај уговор“.

(б) Приликом добијања информација према Уговору о зајму, Уговору о гаранцији и/или Уговору о подршци пројекта, Банка може користити и ослањати се на све такве информације као давалац Гранта према овом уговору.

Одјељак 3.02 Одговорности у вези с извођењем Пројекта

(а) Прималац гранта предузима и предузеће све потребне кораке да осигура да ће Пројектни субјект, уколико се Банка не сложи другачије:

- (1) изводити Пројект ефикасно и с дужном пажњом и у складу с Пројектним уговором и овим уговором;
- (2) изводити Пројект у складу с Планом набавке, подложно свим измјенама с којима се Банка сложи у писаној форми;
- (3) изводити Пројект у складу с Акционим планом за заштиту околине и социјалних питања и релевантним Сprovedбеним захтјевима;
- (4) осигурати да Датум завршетка пројекта не буде касније од 31. децембра 2020. године, осим ако Банка не договори други датум завршетка и о томе писаним путем обавијести Пројектног субјекта; и
- (5) предузети све потребне активности да осигурају успјешан завршетак Пројекта.

(б) Одредбе одјељка 4.02 (Одговорности у вези с извођењем Пројекта) Стандардних одредби услова примјењиваће се као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis* укључујући, без штете за њихову општост, следеће:

- (I) упућивање на термин „Зајмопримац“ тумачи се са значењем „Пројектни субјект“;
- (II) упућивање на термин „Давалац гаранције“ тумачи се са значењем „Прималац гранта“;
- (III) упућивање на термин „средства Зајма“ тумачи се са значењем „средства Гранта“.

(ц) Не доводећи у питање одредбе из одјељка 4.02(д) Стандардних одредби и услова, Прималац гранта осигурава и осигураће да се Пројектни субјект побрине да Ставке које се финансирају из Гранта буду прописно осигуране у сваком тренутку од свих ризика губитка или штете (укључујући, али не ограничавајући се на земљотрес) који настану услед њихове куповине, превоза и испоруке на мјесто коришћења или монтаже, и гдје је то примјењиво, од опасности током периода изградње, све у складу с најбољим међународним праксама за грађевинско осигурање.

Одјељак 3.03 Поштовање заштите околине и социјалних питања

Осим ако се Банка не сложи другачије, Прималац гранта ће осигурати да се дио Пројекта који се финансира из Гранта изводи у складу с одјељком 3.04 (Обавезе поштовања еколошких и социјалних одредби) Уговора о зајму.

Одјељак 3.04 Обавезе Примаоца гранта

(а) Прималац гранта неће предузети било какве радње, нити ће дозволити било којем свом заступнику или зависном субјекту да предузме било какве радње, које би могле спријечити или ометати извођење Пројекта или ефикасан рад Пројектних објеката или извршавање обавеза Примаоца гранта по овом уговору. Прималац гранта ће, такође, обезбиједити да не буде извршена, и да не буде дозвољено да се изврши, било која таква радња од стране њених политичких или административних одјељења или било којег другог субјекта који је у власништву и под контролом, или који ради за рачун или у корисника, корисника донације или неког свог одељења.

(б) Прималац гранта ће, осим ако се Банка не сложи другачије:

- (1) прописно испуњавати све своје обавезе према овом уговору и Уговору о гаранцији;
- (2) пружати подршку Пројектном субјекту у испуњавању обавеза у вези с Пројектом, укључујући предузимање свих законских, регулаторних или других радњи које су потребне или пожељне, или алоцирањем и прибављањем, или обезбјеђивањем прибављања, средстава и подршке Пројектном субјекту када и гдје буду потребни Пројектном субјекту за завршетак Пројекта; и

- (3) закључивати све друге документе и предузимати друге радње које Банка сматра потребним или пожељним за спровођење овог уговора.

Одјељак 3.05 Јединица за имплементацију пројекта

Прималац гранта ће осигурати да Пројектни субјект осигура да активности и одговорности ПИУ-а, које су наведене у одјељку 3.02 (*Јединица за имплементацију пројекта*) Уговора о зајму, укључују набавку Ставки које се финансирају из Гранта и имплементацију Гранта.

Одјељак 3.06 Набавка

(а) Осим ако се Банка не сложи другачије, набавка свих Ставки које се финансирају из Гранта изводиће се у складу са ЕБРД-овим правилима набавке. Ставке које се финансирају из Гранта набављаће се путем отвореног тендера, као што је наведено у одјељку 3 ЕБРД-ових правила набавке.

(б) Сви уговори биће претходно прегледани по процедурама које су наведене у ЕБРД-овим правилима о набавци.

Одјељак 3.07 Пројектне евиденције и извјештаји; Истраживање

(а) Прималац гранта ће осигурати да информације које Пројектни субјект доставља Банци и евиденције које Пројектни субјект одржава, у складу с обавезама Пројектног субјекта према одјељку 3.06 (*Учесталост и начин извјештавања*) Уговора о зајму као и одјељку 4.04 (*Пројектне евиденције и извјештаји*) и одјељку 5.02 (*Извјештавање*) Стандардних одредби и услова:

- (1) укључују детаљне информације о Уговорима, Извођачима, исплатама средстава, Грантом и његовим коришћењем, Ставкама које се финансирају из Гранта, као и статус поштовања сваке од одредби садржаних у овом уговору, по форми и садржају прихватљиве за Банку;
- (2) садрже довољно информација да омогуће праћење Гранта одвојено од праћења Зајма; и
- (3) укључују све такве додатне информације које се односе *inter alia* на Пројектног субјекта, Пројект и трансакције предвиђене по овом уговору, а које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(б) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након завршетка последњег уговора с извођачима, Прималац гранта ће подстаћи Пројектног субјекта да достави Банци (ако Банка буде захтијевала, овјерено од стране овлашћеног службеника Примаоца гранта) завршни извјештај у вези с коришћењем Гранта, који ће дати детаљну спецификацију свих уговора с Извођачима, свих Извођача, Ставки које се финансирају из Гранта, програма испоруке и изградње, и поређења с оригиналним предвиђањима.

(ц) Чим буде доступан, а у сваком случају у року од тридесет (30) дана након датума завршетка Пројекта, Прималац гранта ће подстаћи Пројектног субјекта да достави Банци (ако Банка буде захтијевала, овјерено од стране овлашћеног службеника Примаоца гранта) завршни извјештај у вези с Пројектом при чему ће бити идентификовано коришћење Гранта.

(д) Прималац гранта ће подстаћи Пројектног субјекта да омогући Банци, Донатору и њиховим представницима, на захтјев Банке:

- (1) да посјете све објекте и градилишта који се односе на Пројекат;
- (2) да испитају сву робу, радове и услуге који се финансирају из средстава Гранта и све погоне, инсталације, градилишта, радове, зграде, имовину, опрему, евиденције и документе који су релевантни за извршавање обавеза Пројектног субјекта по овом уговору; и
- (3) за ове сврхе, да се састану и разговарају с таквим представницима и запосленима Пројектног субјекта које Банка може сматрати потребним и адекватним.

Ради јасноће, Пројектни субјект поједностављује и доставља све релевантне информације, те омогућава приступ свим локацијама у вези са свим провјерама, евалуацијским мисијама и/или истрагама (укључујући провјере на терену) које се тичу извођења Пројекта.

(е) Након додјеливања било којег уговора, Банка може објавити опис тог уговора, име и држављанство Извођача и вриједност уговора.

(ф) Прималац гранта омогућава и обезбиједиће да Пројектни субјект омогући Банци, Донатору и њиховим представницима приступ рачуноводственим књигама и евиденцијама који се односе на Пројект и Грант.

(г) Прималац гранта обавјештава и обезбиједиће да Пројектни субјект одмах обавијести Банку уколико Пројектни субјект или Прималац гранта добије било какве информације о кршењу одјелка 3.08 (*Изјаве и гаранције*) или одјелка 4.05 (*Превара и корупција*) овог уговора. Уколико Банка обавијести Пројектног субјекта и/или Примаоца гранта о њеној сумњи да је дошло до кршења одјелка 3.08 (*Изјаве и гаранције*) или одјелка 4.05 (*Превара и корупција*) овог уговора, Пројектни субјект или Прималац гранта у доброј мјери сарађују с Банком и њеним представником како би се утврдило да ли је дошло до таквог кршења, те одмах и с довољно детаља одговара на свако такво обавјештење Банке и доставља пропратне документе уз такав одговор по захтјеву Банке.

(х) Прималац гранта осигурава да се обавеза наведена у овом одјелку 3.07 пренесе на све извођаче и подизвођаче ангазоване за извођење Пројекта од стране Примаоца гранта.

Одјељак 3.08 Изјаве и гаранције

Прималац гранта гарантује и изјављује да:

- (а) сам он нити било ко од његових службеника, директора, овлашћених запосленика, сарадника, заступника или представника Субјекта за подршку пројекта или Пројектног субјекта, није проглашен искљученим субјектом, нити је починио или учествовао у било каквој забрањеној радњи у односу на Пројекат или било какве послове повезане с овим уговором; и да
- (б) овај уговор представља важеће и законски обавезујуће обавезе Примаоца гранта, спроведиве у складу с њиховим одговарајућим условима.

Одјељак 3.09 Признање и понављање

- (а) Прималац гранта потврђује да је сачинио изјаве и гаранције из одјељка 3.08 (*Изјаве и гаранције*) овог уговора с намјером подстицања Банке да склопи овај уговор и осигура средства Гранта, те да је Банка склопила овај уговор на основу и у потпуности се ослањајући на сваку од тих изјава и гаранција. Прималац гранта гарантује да није упознат с било којим другим чињеницама или стварима које би, уколико се направи пропуст, могле учинити такве изјаве и гаранције обманујућим.
- (б) Сматра се да се изјаве и гаранције предвиђене одјељком 3.08 (*Изјаве и гаранције*) понављају достављањем сваког захтјева за исплату и на сваки релевантни датум исплате.

ЧЛАН IV – ФИНАНСИЈСКЕ И ОПЕРАТИВНЕ ОБАВЕЗЕ

Одјељак 4.01 Финансијске евиденције и извјештаји

- (а) Прималац гранта води и обезбиједиће да Пројектни субјект води одвојене евиденције и рачуне у вези с Грантом, у складу с ИФРС-ом.
- (б) Прималац гранта осигурава и побринуће се да Пројектни субјект доставља Банци и евиденције које Пројектни субјект води у складу с обавезама Пројектног субјекта према одјељку 4.01 (*Финансијске евиденције и извјештаји*) Уговора о зајму као и одјељку 5.02(ц)(I) (*Извјештавање*) Стандардних одредби и услова:
 - (1) укључују детаљне информације у вези с Грантом и његовим коришћењем, у форми и садржају прихватљиве за Банку;
 - (2) садрже довољно информација да омогуће праћење Гранта одвојено од праћења Зајма; и

(3) укључују све такве додатне информације које се односе на те евиденције, рачуне и финансијске извјештаје које Банка може с времена на вријеме разумно захтијевати.

(ц) Прималац гранта ће осигурати да Пројектни субјект, најмање пет (5) година након датума завршетка Пројекта:

(1) чува финансијске рачуноводствене документе и евиденције који се односе на активности финансиране из Гранта; и

(2) стави на располагање Банци и/или Донатору, на захтјев, све релевантне финансијске информације, укључујући финансијске извјештаје у вези с Пројектом.

(д) Прималац гранта осигурава да Пројектни субјект одмах обавијести Банку уколико Пројектни субјект сматра или сазна да је било који извођач или подизвођач: (I) проглашен искљученим субјектом или постао искључени субјект; или (II) укључен у забрањене радње.

(е) Не доводећи у питање општост одјелка 4.01(6) Стандардних одредби и услова, Прималац гранта осигурава да Пројектни субјект одмах обавијести Банку уколико Пројектни субјект сматра или сазна да се догодило или ће се вјероватно догодити нешто што може утицати на или одложити извођење дијела Пројекта који се финансира из средстава Гранта у било којем материјалном погледу.

Одјелак 4.02 Вођење пословања и операција

Прималац гранта ће по потреби предузети све потребне кораке да осигура да ће Пројектни субјект, осим ако се Банка не сложи другачије:

(а) прописно извршавати све своје обавезе по овом уговору и по Уговору о зајму;

(б) неће продавати, изнајмљивати или на други начин уступити било коју кључну имовину, која је неопходна за ефикасно вођење операција или чије уступање може наудити његовој способности да на задовољавајући начин испуњава било коју обавезу по овом уговору; и

(ц) неће вршити или дозволити да буду извршене измјене Статута, ако су такве измјене неусуглашене с одредбама овог уговора или ако би могле умањити способност Пројектног субјекта да испуњава све услове овог уговора; и

(д) ће потписати све друге документе и предузети све друге поступке за које Банка утврди да су потребни или пожељни за спровођење овог уговора.

Одјелак 4.03 Порези

(а) Прималац гранта ће платити, и подстаћи ће Пројектног субјекта да плати, по доспијећу, све порезе који се односе на, или су плативи за, или у вези са, закључивањем, издавањем, уручењем, регистрацијом или овјеравањем од стране

јавног билежника, овог уговора (укључујући осигурање Гранта), или било којег другог документа који се односи на овај уговор.

(б) Нити један дио средстава Гранта неће се користити, било директно било индиректно, за плаћање било каквих пореза, било да су директни или индиректни, на територији Примаоца гранта или другдје.

Одјељак 4.04 Препознатљивост

(а) Прималац гранта ће предузети, и по потреби ће предузети све потребне мјере да Пројектни субјект предузме одговарајуће мјере за објављивање у релевантним публикацијама, комуникацијама, промотивним материјалима, као и медијима, чињенице да је Пројекат добио финансијска средства *inter alia* од Фонда.

(б) Прималац гранта осигурава и побринуће се да Пројектни субјект осигура да сви специфични или други слични извјештаји, припремљени у вези с овим пројектом, садрже следеће реченице: *Овај документ је припремљен уз финансијску помоћ Заједничког европског фонда за Западни Балкан у оквиру Инвестиционог оквира за Западни Балкан. Мишљења која су овдје изнесена су мишљења (име аутора) и стога се ни на који начин не могу тумачити да одражавају службено мишљење земаља донатора у Заједничком европском фонду за Западни Балкан или ЕБРД-а или ЕИБ-а, као менаџера Заједничког европског фонда за Западни Балкан.*

(ц) Прималац гранта осигурава и побринуће се да Пројектни субјект осигура да у потпуности сарађују с Банком у доброј намјери и да предузму све одговарајуће активности с циљем договора о плану комуникација који ће по форми и садржају бити прихватљив за Банку.

Одјељак 4.05 Превара и корупција

Прималац гранта неће предузимати, нити ће одобрити или дозволити својим званичницима, директорима, овлашћеним службеницима, заступницима или представницима да предузимају, и обезбиједиће да Пројектни субјект не предузима, било какве забрањене активности у вези с Пројектом, Грантом или било којом трансакцијом која је предвиђена у овом уговору.

Одјељак 4.06 Прихватљивост извођача

Прималац гранта неће поднијети захтјев за исплату у случају да је Пројектни субјект примијенио рестрикције у вези с прихватљивошћу или поријеклом, код додјеле одређеног уговора који ће се финансирати из такве исплате или када је тај уговор додијељен добављачу, извођачу или консултанту или било којем поддобављачу, подизвођачу или потконсултанту који је Искључени субјект или је увршћен на ЕБРД-ову листу особа или субјеката који су неприхватљиви за додјељивање уговора финансираних од стране ЕБРД-а или за ЕБРД-ово финансирање, а таква се листа налази на ЕБРД-овој интернетској страници.

Одјељак 4.07 Уговори

(а) Прималац гранта осигурава да Пројектни субјект Банци достави овјерене копије свих потписаних уговора најкасније десет (10) дана од датума уговора.

(б) Прималац гранта осигурава да се Пројектни субјект побрине да сви уговори садрже одредбе које су задовољавајуће за Банку и којима се захтијева: (I) да се ниједан Извођач и њихови подизвођачи неће бавити било каквим забрањеним активностима; и (II) да ће сваки Извођач и подизвођач обавијестити одмах Пројектног субјекта ако постану Искључени субјект. У том погледу, Прималац гранта потврђује да ће Банка обавијестити Европску комисију, након што сазна да су Пројектни субјект, Извођач или подизвођач постали Искључени субјект и да Европска комисија може увести такве информације у релевантну базу података Европске комисије.

ЧЛАН V – ОБУСТАВА И ОТКАЗИВАЊЕ; ВРАЋАЊЕ СРЕДСТАВА

Одјељак 5.01 Обустава

(а) Ако се било који од следећих догађаја догодио или још траје, Банка може, путем обавјештења Примаоца гранта, обуставити у потпуности или дјелимично, право Примаоца гранта на све даље исплате средстава по овом уговору:

1) ако Уговор о зајму, Уговор о гаранцији, Уговор о подршци пројекта, Супсидијарни уговор о гранту ПС-а, Супсидијарни уговор о гранту РС или Пројектни уговор престану бити на снази и производити правне ефекте или се прекину;

2) Прималац гранта, Субјект за подршку пројекта или Пројектни субјект нису испунили или не испуњавају било коју од обавеза по овом уговору, Уговору о гаранцији, Уговору о зајму, Уговору о подршци пројекта, Супсидијарном уговору о гранту ПС-а, Супсидијарном уговору о гранту РС или Пројектном уговору;

- 3) доказано је да су осигурани алтернативни извори за финансирање, и на тај начин је дошло до двоструког финансирања (у потпуности или дјелимично);
- 4) Банка је обуставила, или је наступио догађај који Банци даје право да обустави, у потпуности или дјелимично, право Пројектног субјекта у својству Зајмопримца по Уговору о зајму да прави захтјеве за исплате средстава према одјељку 7.01 (*Обустава*) Стандардних одредби и услова или одјељку 5.01 (*Обустава*) Уговора о зајму;
- 5) Банка је отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам према одјељку 7.02 (*Отказивање од стране Банке*) Стандардних одредби и услова;
- 6) догодио се или још траје догађај наведен у одјељку 7.06 (*Случајеви убрзања достијећа*) Стандардних одредби и услова или одјељку 5.02 (*Убрзање достијећа*) Уговора о зајму и Банка је прогласила да је цио или било који дио Зајма доспио и да је платив у складу с одјељком 7.06 (*Случајеви убрзања достијећа*) Стандардних одредби и услова;
- 7) дошло је до изванредне ситуације као резултат догађаја који су довели до тога да је мало вјероватно да ће Пројектни субјект моћи извршити Пројекат или да ће Пројектни субјект, Прималац гранта или Субјект за подршку пројекта моћи испунити своје обавезе према овом уговору, Уговору о гаранцији, Уговору о подршци пројекта, Супсидијарном уговору о гранту ПС-а и Супсидијарном уговору о гранту РС;
- 8) утврђено је да су тврдње које је Прималац гранта дао у вези с овим уговором или Уговором о гаранцији, или које је Пројектни субјект дао у вези Уговора о зајму, или које је Субјект за подршку пројекта дао у вези Уговора о подршци пројекта, биле материјално нетачне или су доводиле у заблуду;
- 9) Статути Пројектног субјекта су измијењени, суспендовани, поништени, укинута или опозвани на такав начин да материјално и неповољно утиче на операције или финансијско стање Пројектног субјекта или на његову способност да реализује Пројекат или да испуни своје обавезе према овом уговору;
- 10) Пројектни субјект у својству Зајмопримца по Уговору о зајму отказао је у потпуности или дјелимично неисплаћени дио Зајма према одјељку 3.08 (*Отказивање*) Стандардних одредби и услова;
- 11) Фонд је раскинут према Правилима Фонда;
- 12) судским процесом или другим службеним поступком утврђено је да су Прималац гранта, Пројектни субјект, Субјект за подршку пројекта, Извођач, или било који њихов званичник, запосленик, заступник или представник били укључени у било коју забрањену активност;

13) законодавни и регулаторни оквир који се односи на сектор превоза на територији Примаоца гранта је измијењен, суспендован, поништен, укинут или опозван на такав начин да материјално и неповољно утиче на операције или финансијско стање Пројектног субјекта да испуни своје обавезе које проистичу из овог уговора;

14) догодио се или је вјероватно да ће се догодити неки догађај који ће вјероватно, по разумном мишљењу Банке, имати негативан материјални утицај на, или одложити, имплементацију дијела Пројекта који се финансира из Гранта; или

15) према било којој јурисдикцији јесте или је постало незаконито да Банка да, одржава или финансира Грант или врши било коју од својих обавеза према овом уговору.

(б) Право Примаоца гранта на даљње исплате биће суспендовано у потпуности или дјелимично, у зависности од случаја, све док се догађај или догађаји који су били повод за суспензију не заврше, осим ако је Банка Примаоца гранта обавијестила да им је поново враћено право на даљње исплате; под условом, међутим, да ће се право на даљње исплате поново вратити само до нивоа и подложно условима наведеним у таквом обавјештењу, и ниједно такво обавјештење неће имати негативан утицај нити ће умањити било какво право, овлашћење или правни лијек Банке у односу на било који други наредни догађај описан у овом одјељку.

(ц) За сврху става (4) параграфа (а) изнад, одјељак 7.01(а)(XV) Стандардних одредби и услова ће бити модификован како слиједи: *Банка је суспендовала или на неки други начин модификовала приступ Члана средствима Банке у складу с одлуком Одбора гувернера Банке.*

Одјељак 5.02 Отказивање од стране Банке

(а) Ако Банка у било које вријеме утврди, након консултација с Примаоцем гранта, да неки износ Гранта неће бити потребан за финансирање трошкова Пројекта који се финансирају из Гранта, Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, отказати тај износ Гранта. На задњи датум располагања Грантом, било који дио Гранта који није исплаћен биће аутоматски отказан, осим ако се Банка не сложи другачије.

(б) Ако је право Примаоца гранта на исплату било којег дијела Гранта по овом уговору било суспендовано према одјељку 5.01 (*Обустава*) овог уговора током сталног периода од тридесет (30) дана, Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, отказати Грант у потпуности или дјелимично.

(ц) Ако је Банка отказала, или је наступио догађај који Банци даје право да откаже, у потпуности или дјелимично, Зајам одобрен Уговором о зајму према одјељку 7.02 (*Отказивање од стране Банке*) Стандардних одредби и услова, Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, отказати Грант, у потпуности или дјелимично.

(д) Ако у било које вријеме Банка утврди да:

(1) набавка било које од Ставки које се финансирају из Гранта није била у складу с овим уговором;

(2) су средства исплаћена по овом уговору била коришћена за друге сврхе од оних које су наведене у овом уговору; или

(3) се, у односу на било који уговор са Субјектом за подршку пројекта, било који представник Примаоца гранта, Пројектног субјекта, Субјекта за подршку пројекта или било који извођач бавио било којом забрањеном активности током набавке или извршења тог уговора, а да Прималац гранта, Пројектни субјект или Субјект за подршку пројекта нису предузели благовремене и одговарајуће активности, задовољавајуће за Банку, да исправе ту ситуацију;

Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, отказати Грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступиће на снагу давањем обавјештења.

(е) Ако у било које вријеме Банка утврди да је судским процесом или неким другим службеним поступком утврђено да је било који представник Примаоца гранта, Пројектног субјекта, Субјекта за подршку пројекта или било којег извођача био укључен у било коју забрањену активност, Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, отказати Грант у потпуности или дјелимично. Такво отказивање ступиће на снагу давањем обавјештења.

Одјељак 5.03 Обавезе безусловне надокнаде средстава на које не утичу отказивање или обустава

Било каква отказивања или обуставе неће се примјењивати на износе који су подложни обавезама безусловне надокнаде средстава, које је Банка закључила према одјељку 2.03 (*Обавезе условне и безусловне надокнаде средстава*) овог уговора, осим ако је изричито другачије наведено у таквој обавези.

Одјељак 5.04 Обавезе Примаоца гранта

Без обзира на било каква отказивања или обуставе, све одредбе овог уговора ће и даље бити на снази, осим како је посебно овдје наведено.

Одјељак 5.05 Случајеви враћања Грант средстава

Ако се неки од следећих догађаја догодио и настави трајати током дољенаведеног периода, онда у било које вријеме током трајања тог догађаја Банка може, путем обавјештења Примаоцу гранта, тражити да Прималац гранта врати средства Гранта, у потпуности или дјелимично (и исплати све друге износе плативе по овом уговору), а ти износи ће након тога бити (без обзира на све што у овом уговору може указивати на супротно) доспјели и одмах плативи:

(а) Догодио се било који догађај наведен у одјељку 5.01(а)(1) (*Обустава*) овог уговора.

(б) Догодио се било који догађај наведен у одјељку 5.01(а)(2) (*Обустава*) овог уговора и, ако га је било могуће исправити, наставио је трајати током периода од тридесет (30) дана након што је Банка доставила обавјештење о томе.

(ц) Догодио се или још траје било који догађај убрзања доспијећа наведен у Стандардним одредбама и условима и Уговору о зајму и Банка је прогласила да је сав или било који дио Зајма доспио и да је платив према одјељку 7.06 (*Случајеви убрзања доспијећа*) Стандардних одредби и услова.

(д) Банка је у било које вријеме утврдила да је судским процесом или неким другим службеним поступком утврђено да је било који представник Примаоца гранта, Пројектног субјекта, Субјекта за подршку пројекта или било којег извођача био укључен у било коју забрањену активност или јест или је постао Искључени субјект.

(е) Пројектни субјект у својству Зајмопримца према Уговору о зајму је отказао у потпуности или дјелимично било који неисплаћени дио Зајма у складу с одјељком 3.08 (*Отказивање*) Стандардних одредби и услова.

(ф) Догодило се или се може догодити било шта што, по разумном мишљењу Банке, може утицати на или одложити спровођење дијела Пројекта који се финансира из Гранта у било којем материјалном погледу.

(г) Средства Фонда су, на неки други начин, неправилно плаћена или неисправно коришћена од стране Примаоца гранта, Субјекта за подршку пројекта, Пројектног субјекта или Извођача.

(х) Банка је утврдила да је Прималац гранта, Субјект за подршку пројекта или Пројектни субјект постао или већ јест Искључени субјект.

ЧЛАН VI – СПРОВОДИВОСТ; РЈЕШАВАЊЕ СПОРОВА

Одјељак 6.01 Спроводивост

Права и обавезе Примаоца гранта биће важећи и спроводиви у складу са својим условима, без обзира на било који локални закон који може указивати на супротно. Прималац гранта неће ни под каквим условима имати право тврдити да је било која одредба овог уговора неважећа или неспроводива из било којег разлога.

Одјељак 6.02 Нензвршавање права

Никакво кашњење у коришћењу, или некоришћење било каквих права, овлашћења или правног лијека, које припада било којој страни према овом уговору након било којег пропуста неће умањити било које такво право,

овлашћење или правни лијек нити ће се сматрати одрицањем од тих права или прихватањем таквог пропуста; нити ће поступак те стране у односу на било који пропуст, или прихватање било којег пропуста, имати негативан утицај или умањити било које право, овлашћење или правни лијек те стране у односу на било који други сљедећи пропуст.

Одјељак 6.03 Рјешавање спорова

Одредбе одјељка 8.04 (*Рјешавање спорова*) Стандардних одредби и услова примјењиваће се као да су овдје у потпуности наведене *mutatis mutandis* укључујући сљедеће:

(I) Одјељак 8.04(б)(II) Стандардних одредби и услова ће, за сврху овог уговора, бити измијењен како слиједи: „(II) Када Генерални секретар Сталног суда за арбитражу треба именовати арбитра, Генерални секретар Сталног суда за арбитражу има пуну слободу изабрати неку особу коју он/она сматра одговарајућом особом за вршење функције арбитра у складу с члановима 9.2 и/или 9.3 Правила о арбитражи УНЦИТРАЛ.“;

(II) термин „Уговор о зајму“ или „Пројектни уговор“ имаће значење „овај уговор“;

(III) термин „Зајмопримац“ имаће значење „Пројектни субјект“; i

(IV) термин „Давалац гаранције“ имаће значење „Прималац гранта“.

ЧЛАН VII – ПРАВОСНАЖНОСТ; РАСКИД УГОВОРА

Одјељак 7.01 Датум правоснажности

Осим ако се Банка и Прималац гранта не договоре другачије, овај уговор ће ступити на снагу на датум када Банка пошаље Примаоцу гранта обавјештење о томе да Банка прихвата доказе тражене према одјељку 7.02 (*Услови који претходе правоснажности*) и одјељку 7.03 (*Правна мишљења*) овог уговора.

Одјељак 7.02 Услови који претходе правоснажности

Овај уговор неће постати правоснажан док Банка не буде увјерена да се није догодио нити још траје догађај наведен у одјељку 5.01(а) (*Обустава*) или одјељку 5.05 (*Случајеви враћања средстава Гранта*) овог уговора; и док не буду испуњени сљедећи услови који претходе правоснажности, у форми и садржају задовољавајући за Банку, или, у оба случаја, док Банка не одустане од њих, било у потпуности, било дјелимично, и било под одређеним условима или безусловно:

(а) Банка је добила двије прописно потписане оригиналне копије овог уговора;

(б) испуњени су сви услови који претходе правоснажности Уговора о зајму према одјелку 9.02 (*Услови који претходе правоснажности*) Стандардних одредби и услова и одјелку 5.01 (*Услови који претходе правоснажности*) Уговора о зајму, осим правоснажности овог уговора, у форми и садржају прихватљивом за Банку;

(ц) испуњени су сви услови који претходе правоснажности Уговора о подршци пројекта према одјелку 9.02 (*Услови који претходе правоснажности*) Стандардних одредби и услова, осим правоснажности овог уговора, у форми и садржају прихватљивом за Банку;

(д) Банка је примила доказе, у форми и садржају прихватљиве за Банку, да је извршење и достава овог уговора од стране Примаоца гранта прописно одобрено или ратификовано путем свих потребних владиних, административних и корпоративних поступака;

(е) Супсидијарни уговор о гранту ПС-а, у форми и садржају прихватљивом за Банку, је потписан и достављен и сви услови који претходе његовој правоснажности или праву Пројектног субјекта да захтијева плаћање према уговору у сврхе Пројекта су испуњени, осим правоснажности овог уговора;

(ф) Супсидијарни уговор о гранту РС, у форми и садржају прихватљивом за Банку, је потписан и достављен и сви услови који претходе његовој правоснажности или праву Пројектног субјекта да захтијева плаћање према уговору у сврхе Пројекта су испуњени, осим правоснажности овог уговора; и

(г) Банци су достављени и други документи које је могла разумно захтијевати.

Одјељак 7.03 Правна мишљења

Као дио доказа које треба доставити према одјељку 8.02 (*Услови који претходе правоснажности*) овог уговора, Прималац гранта ће Банци доставити, или ће подстаћи да буду достављена следећа правна мишљења:

(а) у име Примаоца гранта од стране министра правде, у форми и садржају прихватљивим за Банку, у односу на овај уговор, које ће показати да је овај уговор прописно одобрен или ратификован, потписан и достављен у име Примаоца гранта, и да представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Примаоца гранта, спроводиву у складу са својим условима;

(б) у име Субјекта за подршку пројекта од стране министра правде Субјекта за подршку пројекта, а следеће ставке се додатно уврштавају у такво мишљење:

(1) Супсидијарни уговор о гранту РС прописно је одобрен или ратификован, те потписан и достављен у име Субјекта за подршку пројекта и представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Субјекта за подршку пројекта, спроводиву у складу са својим условима; и

(2) Супсидијарни уговор о гранту ПС-а прописно је одобрен или ратификован, те потписан и достављен у име Субјекта за подршку пројекта и представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Субјекта за подршку пројекта, спроводиву у складу са својим условима.

(ц) у име Пројектног субјекта од стране Шефа правног одјељења, а следеће ставке се додатно уврштавају у такво мишљење:

(1) Супсидијарни уговор о гранту ПС-а прописно је одобрен или ратификован, те потписан и достављен у име Пројектног субјекта и представља ваљану и законски обавезујућу обавезу Пројектног субјекта, спроводиву у складу са својим условима.

Одјељак 7.04 Раскид уговора због неостваривања правоснажности

Ако:

(а) овај уговор не постане правоснажан до датума који је стотину осамдесет (180) календарских дана након датума овог уговора; или

(б) Уговор о зајму не постане правоснажан до датума наведеног у одељку 6.03 (*Раскид уговора због неостваривања правоснажности*) Уговора о зајму или до неког другог датума о којем је Банка обавијестила Пројектног субјекта као Зајмопримаца према одјељку 9.04 (*Прекид због неостваривања правоснажности*) Стандардних одредби и услова;

све обавезе Банке према овом уговору ће престати важити осим ако Банка, након разматрања разлога за кашњење, утврди неки каснији датум за сврху овог одјељка. Банка ће одмах обавијестити Примаоца гранта о таквом каснијем датуму.

Одјељак 7.05 Престанак по извршењу

(а) Овај уговор биће на снази док Прималац гранта не испуни све своје уговорне обавезе у складу с одредбама овог уговора, осим ако Уговор није раније раскинут у складу са својим условима и ако је Субјект за подршку пројекта извршио све своје обавезе у складу с одредбама Уговора о подршци пројекта; под условом да ће одредбе одјељка 6.03 (*Рјешавање спорова*) наставити важити и након престанка овог уговора.

(б) Без обзира на то што све у овом уговору може указивати на супротно, одредбе одјељка 5.05(д) (*Случајеви враћања средстава Гранта*) наставиће важити након престанка овог уговора током пет (5) година након датума завршетка Пројекта.

ЧЛАН VIII – РАЗНО

Одјељак 8.01 Обавјештења

(а) Сва обавјештења или захтјеви потребни или дозвољени по овом уговору биће у писаној форми. Осим ако је другачије одређено према одјељку 7.01 (*Датум правоснажности*) овог уговора, таква обавјештења или захтјеви сматраће се исправно урученим када су достављене оној страни којој их треба уручити на адресу те стране која је наведена ниже у тексту или на неку другу адресу коју та страна наведе у обавјештењу коју ће послати страни која сачињава или уручује таква обавјештења и захтјеве. Осим ако је другачије наведено у овом уговору или ЕБРД-овом правилнику о исплатама, таква достава вршиће се директно, поштом или факсом. Достава направљена факсом биће потврђена поштом.

За Примаоца гранта:

Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

На пажњу: министра финансија и трезора Босне и Херцеговине

Факс: +38733/202-930

За Банку:

*European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom*

Attention: Operation Administration Unit

Fax: +44 20 7338 6100

(б) Банка може позвати Примаоца гранта да се региструје за коришћење *ClientNet-a* или другог облика електронске комуникације, па ако Прималац гранта и Банка договоре коришћење *ClientNet-a* или неког другог облика електронске комуникације, свако обавјештење, захтјев или друго саопштење које Прималац гранта достави Банци или Банка Примаоцу гранта (не укључујући било какво обавјештење, захтјев или друго саопштење за које се овим уговором или било којим другим пројектним уговором захтијева да буду у оригиналној, овјереној или штампаној копији) може се сачинити или дати, у складу с одредбама и условима *ClientNet-a* или таквог другог облика електронске комуникације, постављањем таквог обавјештења, захтјева или другог саопштења на *ClientNet* или послати у складу с условима договореним у вези с таквим другим обликом електронске комуникације.

(ц) Свако обавјештење, захтјев или друго саопштење које се доставља лично, ваздушном поштом или факсимилом или путем *ClientNet-a* или другог договореног облика електронске комуникације важиће само након што буду примљене (или стављене на располагање) у читљивој форми, под условом да свако обавјештење, захтјев или друго саопштење које буде примљено (или стављено на располагање) након 17.00 часова у мјесту у којем је страна којој се шаље релевантно објавештење, захтјев или саопштење, адресирана у сврху овог уговора, постане правоснажна сљедећег дана.

Одјељак 8.02 Овлашћење за дјеловање

Сви поступци које је потребно или дозвољено направити, и сви документи које је потребно или дозвољено припремити по овом уговору од стране Примаоца гранта, биће направљени или извршени од стране овлашћеног представника Примаоца гранта или неког другог званичника Примаоца гранта којег ће тај овлашћени представник одредити у у писаном облику. Прималац гранта ће Банци доставити доказе о овлашћењу и узорак потписа за свако такво овлашћено лице, чија ће форма углавном одговарати обрасцу датом у Узорку 2 (*Образац списка овлашћених потписника*).

Одјељак 8.03 Амандман

На овај уговор могу се давати амандмани у облику писаног документа потписаног од стране овлашћеног представника Примаоца гранта и прописно овлашћеног званичника Банке.

Одјељак 8.04 Енглески језик

Овај је уговор припремљен и потписан на енглеском језику. Сви документи достављени по овом уговору биће на енглеском језику. Документи на неком другом језику биће достављени заједно с преводом на енглески језик, с овјером да се ради о службеном преводу и такав ће овјерени превод бити коначан.

Одјељак 8.05 Одштета

(а) Прималац гранта преузима пуну одговорност и слаже се с тиме да ће Банка и њени званичници, директори, запослени, заступници и службеници бити ослобођени било какве одговорности и неће се сматрати одговорнима за било какве обавезе, губитке, штете (компензационе, кажњиве или друге врсте), казне, захтјеве за накнаду, акције, таксе и порезе, тужбе, трошкове (укључујући разумне трошкове правних савјетника, као и трошкове истраге) било које врсте и природе, укључујући, без ограничавања општости горенаведеног, оне који настану из уговора или кривичног дјела (укључујући немар) или из чврсте обавезе или на неки други начин, који су наметнути, или које направи или прихвати Банка или било који њен званичник, директор, запослени, заступник или службеник (без обзира на то јесу ли или нису такође ослобођени одговорности од стране било које друге особе у складу с било којим другим документом) и који се на било који начин односе или произлазе, било директно, било индиректно, из:

- (1) било које трансакције која је предвиђена овим уговором или његовим потписивањем, достављањем или извођењем;
- (2) управљање или одржавање постројења Пројектног субјекта или власништва над, те контроле и посједовања тих постројења од стране Пројектног субјекта; или
- (3) остваривања било којег права или правног лијеска од стране Банке према овом уговору; и

под условом да Банка неће имати право да буде ослобођена одговорности за свој сопствени немар или намјерно лоше вођство.

(б) Прималац гранта потврђује да Банка закључује овај уговор, и да је она дјеловала искључиво као давалац Гранта, а не као савјетодавац, Примаоцу гранта. Прималац гранта тврди и гарантује да је, код закључивања овог уговора, ангажовала своје властите правне, финансијске и друге професионалне савјетнике и ослањала се на њихове савјете, те да се није ослањала нити ће се убудуће ослањати на било какав савјет који им Банка може дати.

Одјељак 8.06 Пренос (уступање)

Прималац гранта не може уступити или на неки други начин пренијети сва или било који дио својих права или обавеза о овом уговору без претходне писане сагласности Банке.

Одјељак 8.07 Права, правни лијек и одрицање од права

Права и правни лијек Банке по овом уговору неће бити оштећени било којим поступком или предметом који би могли, осим овог одјељка, оштетити та права и правни лијек. Никакав смјер дјеловања нити кашњење у остваривању, или неостваривање било којег права, овлашћења или правног лијека Банке неће умањити таква права, овлашћења или правни лијек нити ће бити протумачени као одрицање од таквих права, овлашћења или правног лијека. Било какво одустајање од било којег услова овог уговора биће у писаној форми и потписано од стране Банке. У случају да Банка одустане од неког услова за било коју исплату Гранта, сматраће се да је Прималац гранта, прихваћањем те исплате, прихватио услове тог одустајања, а право Банке да тражи испуњавање тог услова биће изричито задржано за сврху било које следеће исплате. Права и правни лијек наведени у овом уговору и другим овдје предвиђеним уговорима су кумулативна и не искључују било које друго или даљње коришћење тих права нити коришћење било којих других права или правног лијека.

Одјељак 8.08 Објављивање

(а) Банка може објавити такве документе, информације и евиденције које се односе на Примаоца гранта, Субјекта за подршку пројекта и Пројектног субјекта и ову трансакцију (укључујући копије овог уговора и свих других овдје предвиђених уговора), које Банка може сматрати одговарајућим у вези с било којим спором који се тиче Примаоца гранта, Субјекта за подршку пројекта и Пројектног субјекта, у сврху очувања или спровођења било којег права Банке по овом уговору или било којем другом овдје предвиђеном уговору или наплате било којег износа који се дугује Банци и у сврху извјештавања према Правилима Фонда.

(б) Банка може обавијестити Европску комисију када сазна да се Прималац гранта, Субјект за подршку пројекта, Пројектни субјект, Извођач или подизвођач сматрају да јесу или су постали Искључени субјект. Након пријема таквог обавјештења, Европска комисија може регистровати ту информацију у Систем за рано откривање и искључивање (ранији назив Централна база података за

искључења) или у неку алтернативну базу података коју Европска комисија води за ту сврху.

Одјељак 8.09 Примјерци уговора

Овај уговор може бити сачињен у више примјерака, од којих се сваки сматра оригиналом, али који ће сви заједно сачињавати један исти уговор.

КАО ДОКАЗ ТОМЕ, уговорне стране из овог документа су, путем својих прописно овлашћених представника, потписале овај уговор у четири примјерка на датум који је наведен на првој страни овог документа.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Потписао: */својеручни потпис нечитак/*
Име: Вјекослав Беванда
Функција: Министар финансија и трезора Босне и Херцеговине

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Потписао: */својеручни потпис нечитак/*
Име: *Ian Brown*
Функција: Помоћник директора, Босна и Херцеговина

ДОДАТАК 1 - СТАВКЕ КОЈЕ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ ГРАНТА

Табела ниже у тексту овог додатка приказује Ставке које се финансирају из Гранта и износ Гранта алоциран за сваку од тих ставки.

	Ставке које се финансирају из Гранта	Алоцирани износ Гранта у EUR
1	Изградња (I) двије петље аутопута у мјесту Јоховац (Товира) и Руданка (Костајница), (II) дионице аутопута у дужини од 6.1 km између ових петљи, и (III) прикључног пута с двије траке од око 1 km за спајање постојећег главног пута, укључујући прелаз преко ријеке Босне	12.900.000.00

ДОДАТАК 2 - ПЛАН НАБАВКЕ План набавке (EUR '000)

Бр	Опис	Процјењена вриједност уговора	ЕБРД финансирање (EUR)	Финансирање из других извора		Врста уговора	Наčin набавке	Подножно селективном процеду	Распоред				
				Финансијер	Износ				10 Почетак претплата финанси ју Мјесец/ година	11 Резултат претплата капитал Мјесец/ година	12 Почетак тендер Мјесец/ година	13 Датум уговора Мјесец/ година	14 Завршетак уговора Мјесец/ година
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Сарајево													
1	Наградна (I) даније петље аутопута у мјесту Јоховац (Товаре) и Руђанка (Костајница), (II) димонице аутопута у дужини од 6.1 км између ових петља, и (III) привлачног пута с даније траке од око 1 км за спајање постојећег главног пута, укључујући прелаз преко ријеке Босне	67 100	54 100	WBF	13 000	Радови	Отворени		Дец/17	Јан/18	Мар/18	Мај/18	Јул/21
2	Надзор над редовима	3 000	1.000	WBF	2 000	Консултантс ки	Конкурентни		Дец/17	Јан/18	Феб/18	Трн/18	Јун/23
4	Платежни транспортни систем (НТС)	75	75			Роба	*** Друга метода набавке		/	/	Мај/18	Авр/18	Апр/19
	Total Сарајево	70.175	70.175		15.000								
Тешачка сарајево													
1	Набавна сертификација	70		ССФ	70	Консултантс ки	Директни				Мај/18	Мај/18	Мај/19
2	ИСО сертификација	70		ССФ	70	Консултантс ки	Конкурентни				Феб/18	Окт/18	Јун/19
3	Систем електроноске наплате путарине (процјена спремности)	73		ИПФ	73	Консултантс ки	Конкурентни				Феб/18	Окт/18	Јун/19
	Укупно Тешачка помоћ	213			213								
	Укупно	70.388	70.175		15.213								

Напомена:
Генерално обавјештење о набавци битће објављено на веб страници Банке *Масовности за набавку 17. Јуни 2017. године*
* Процјена уговорна вриједност без ЦДВ-а и кувовна земљишта коју ће финансирати Наручилац
** Платежни транспортни систем (НТС) финансираће се из ССФ-а
*** Утврдиће се током спровођења Пројекта

УЗОРАК 1 - ОБРАЗАЦ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА

(Одштампати на меморандуму Примаоца гранта)

Датум

*European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom*

Attention Operation Administration Unit

Операција број 49053 (Грант компонента)
Захтјев за исплату средстава број [1]

Предмет: Уговор о гранту датиран _____ између Примаоца гранта и Европске банке за обнову и развој („Банка“).

Овим тражимо следећу исплату из Гранта у складу с одредбама горенаведеног Уговора о гранту:

Валута Гранта:	EUR
Тражена валута плаћања:	2
Финансирани износ(и)/валута:	3
Датум валуте:	4
Платити (Прималац):	5
Назив рачуна Примаоца:	6
Број рачуна Примаоца:	7
Назив банке Примаоца:	8
Адреса банке Примаоца:	9

Детаљи кореспондентне банке Примаоца:

Назив кореспондентне банке:	10
Адреса:	11
Назив рачуна:	12
Број рачуна:	13
Референца плаћања:	14
Адреса е-поште Примаоца:	15

Овим потврђујемо да нисмо раније захтијевали исплату средстава из Гранта за покривање наведених трошкова. Нисмо добили нити намјеравамо добити средства за ову сврху од било којег другог гранта, кредита или зајма.

Робе, радови и/или услуге које су обухваћене овим захтјевом биле су или ће бити купљене у складу с условима Уговора о гранту.

Испуњавање услова према одјелку 2.02(ц) (Услови који претходе исплати средстава) коришћењем текста из тог одјелка]

Овим потврђујемо ЕБРД-у да: (I) поштујемо све наше обавезе које су наведене у Уговору о гранту и Уговору о гаранцији; и да (II) се није догодио никакав случај који би могао материјално и негативно утицати на наше пословање или финансијско стање или нашу могућност да имплементирамо Пројекат или да извршимо било коју своју обавезу по Уговору о гранту.

С поштовањем,

16

Потписао/ла: _____

Име:

Функција:

Прилози : - Укупан број збирних табела: 17
- Укупан број приложених докумената: 18

ОБЈАШЊЕЊА ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ СРЕДСТАВА

1. Прималац гранта треба нумерисати сваки захтјев за исплату средстава. Први захтјев за исплату средстава Гранта ће имати број 1, слједећи захтјеви ће носити бројеве 2, 3, итд. Прималац гранта треба водити евиденцију о бројевима свих захтјева за исплату Гранта које је направио по датом уговору о гранту. Све обрасце захтјева за исплату треба редом нумерисати без обзира на то да ли се ради о директној исплати средстава или о издавању обавезе за надоканду средстава. Овакав начин нумерисања омогућава да се избјегну забуне уколико се догоди да се неки захтјев загуби у пошти, буде прослијеђен факсом више пута, итд.

2. Молимо, наведите валуту за конкретно плаћање које се тражи. То ће бити или валута Гранта, или валута трошкова (види 3 испод). Алтернативно, у одређеним околностима, Банка се може сложити да плаћање изврши у трећој валути, у којем случају би Банка дејловала као заступник Примаоца гранта за набавку те валуте.

Ако се тражи плаћање у више од једне валуте, мора се за сваку валуту користити посебан захтјев за исплату.

3. Износ(и) који се финансира(ју) су оригинални трошкови, у њиховој оригиналној валути, што се наводи на збирној табели, обрачунати према одговарајућем проценту који је наведен у Уговору о гранту за одговарајућу квалификовану ставку која се финансира из Гранта. Износ(и) који су овдје наведени требају одговарати укупном износу у одјељку 15 збирне табеле.

4. Датум валуте је датум на који се с ЕБРД-овог рачуна скину средства у износу наведеном на захтјеву за исплату. ЕБРД не може гарантовати да ће рачун примаоца бити одобрен тог истог дана јер то зависи од процедура које важе у обрачунском систему или код банке која прима средства у земљи примаоца. Минимално би требало проћи 15 радних дана од датума када је ЕБРД примио захтјев до траженог датума валуте. Уколико је плаћање потребно што је прије могуће, умјесто одређеног датума валуте, боље је да се не наведе одређени датум него да се напише „што је прије могуће“ у овом пољу 4. У том случају ће ЕБРД плаћање извршити свакако у року од 15 радних дана, али ако је могуће и раније. (Молимо вас да имате у виду да се плаћање може гарантовати у року од 15 радних дана само ако је захтјев за исплату средстава тачан и потпун)

5. Плаћање се врши примаоцу. Прималац је обично Извођач, али уколико се Банка сложила другачије у писаној форми и ако приложена документација (види збирну табелу) даје доказе да је зајмопримац већ платио Извођачу онда се може извршити плаћање Примаоцу гранта.

6. Назив рачуна примаоца је у већини случајева само име примаоца.

7. Број рачуна примаоца тражи се да би се избјегла кашњења. У све већем броју земаља, банке неће вршити плаћања ако у инструкцијама за плаћање није наведен број рачуна примаоца.

8. Банка примаоца је банка у којој прималац има рачун. Молимо, наведите име банке и град.

9. Умјесто адресе, може се дати сорт код или *SWIFT* код.

10. Кореспондентна банка банке примаоца тражи се само за плаћања која нису у валути земље у којој се налази банка примаоца. У том случају, кореспондентна банка је банка која се налази у земљи валуте плаћања, код које банка примаоца има отворен рачун.

11. Умјесто адресе, може се дати сорт код или *SWIFT* код кореспондентне банке.

12. Назив рачуна примаоца најчешће је име банке примаоца.

13. Број рачуна примаоца неопходан је ако банка примаоца има више од једног налога код кореспондентне банке, или ако није чланица *SWIFT-a* (међународног система плаћања електронским путем). У супротном, овај број је користан, али није обавезан. Гдје је потребно, треба навести *IBAN* број (међународни број банковног рачуна).

14. Позив на број за плаћање који ће ЕБРД послати уз налог за плаћање помаже примаоцу препознати плаћање. Ако се не тражи неки посебан број, ЕБРД ће навести име примаоца гранта и број уговора.

15. Адреса е-поште примаоца потребна је да би Банка могла слати обавјештења о предстојећим плаћањима прије него што Банка изврши та плаћања. Ово треба бити адреса е-поште примаоца која се редовно користи.

16. Потпис. Збирна табела треба бити потписана и овјерена од стране Примаоца гранта.

17. Збирна табела даје списак свих појединачних докумената који су дати у прилогу захтјева за исплату средстава. Ако има много ставки, препоручује се да се користи засебна збирна табела за сваку категорију.

18. Приложени документи (уговори, фактуре, потврде, итд) требају бити нумерисани и сложени истим редослиједом као што је наведено у збирној табели. Треба навести укупан број тих докумената како би се ЕБРД-у олакшао рад.

ЕВРОПСКА БАНКА ЗА ОБНОВУ И РАЗВОЈ

Прималац гранта **Број операције:** **Број захтјева:**
Име: 1 **3.....** **4.....**

Датум: [2]

**Број збирне 5
табеле:**

Исплата (ознака/име / %)
Ставке која
се финансира
из Гранта [6]/...../.....

Сставка број	Опис ставке	Уговор број и датум	Име и адреса извођача/добав љача	Кратки опис робе, радова или услуга	Валута и укупан износ уговора	Валута и износ одобрених трошкова	Износ плаћања у валути трошкова
7	8	9	10	11	12	13	14

Потпис:

УКУПНО (по валутама)
15

[16].....

ОБЈАШЊЕЊА ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ЗБИРНЕ ТАБЕЛЕ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ

1. Име. Име Примаоца гранта. Треба бити исто име које је наведено на обрасцу захтјева за исплату уз који припада и ова збирна табела.

2. Датум. Датум захтјева. Треба бити исти датум који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава уз који припада и ова збирна табела.

3. Број операције. Овај број исти је као број који је наведен на обрасцу захтјева за исплату средстава уз који припада и ова збирна табела.

4. Број захтјева. То је број захтјева за исплату средстава уз који припада и ова збирна табела.

5. Број збирне табеле. За сваки захтјев за исплату средстава, збирне табеле треба нумерисати почевши од броја 1 и њихов укупан број треба навести на обрасцу захтјева за исплату средстава уз који те збирне табеле припадају.

6. Исплата Ставке која се финансира из Гранта. То је Ставка која се финансира из Гранта за Пројекат, која ће се финансирати из средстава тражене исплате. Молим вас да провјерите у Уговору о гранту име и ознаку Ставке која се финансира из Гранта, и проценат трошкова који се финансира (на примјер, „Ставка која се финансира из Гранта број (36), опрема, 60 %“).

Ако је један захтјев за исплату обухваћа трошкове више од једне Ставке која се финансира из Гранта, онда за сваку ставку која се финансира из Гранта треба направити засебну збирну табелу.

7. Нумерисање докумената. Сви документи (фактуре, уговори, потврде итд) требају бити сложени истим редом као што је наведено на збирној табели. Ради лакше идентификације, документи требају бити нумерисани, почевши од 1, 2, 3, итд, за сваки нови захтјев за исплату, и тај број треба бити видљиво написан на самом документу. Укупан број докумената за све збирне табеле наведен је на обрасцу захтјева за исплату средстава.

8. Опис документа. Молим да се сваки документ опише, нпр. „фактура“, „потврда“, „сертификат инжењера“, „превод [...]“, итд.

9. Број и датум уговора. Препоручљиво је да сваки уговор који се склапа између Пројектног субјекта и Извођача добије свој посебан број. ЕБРД ће прихватити и користити тај број у својим евиденцијама. Ако уговор нема свој посебан број, ЕБРД ће одредити неки број и обавијестити Примаоца гранта када буде одобрио захтјев. Ако Прималац гранта не зна број у вријеме када попуњава збирну табелу, овај се дио може оставити да га попуни ЕБРД.

Датум уговора/наруџбенице треба се, такође, навести у овој колони.

Примједба: исти се уговор може појавити на више захтјева за исплату, ако се испорука робе, радова или услуга (види 11), а тиме и плаћање робе итд, врши у етапама.

10. Име и адреса Извођача. Име и адреса пословног партнера (Извођач) у уговору/наруџбеници како је описано под ставом 9.

11. Кратак опис робе, радова или услуга. Ове робе, радови или услуге требају одговарати детаљима који су наведени у уговору или другом представљеном документу и требају спадати у Ставку која се финансира из Гранта наведену под ставом 6.

12. Валута и укупан износ Уговора. Укупан износ, у оригиналној валути, уговора наведеног под ставом 9.

13. Валута и износ одобрених трошкова. За сваки поједини издатак: укупан износ који се дугује или је плаћен, у оригиналној валути, који је наведен у фактурама или другим документима наведеним под ставовима 7 и 8. Када има више од једног „документа“ за сваки издатак, (нпр. фактура, сертификат и потврда, све за исти издатак), те документе треба ставити у заграду и навести у овој колони један износ.

14. Износ финансирања. За сваки износ наведен у колони 13, треба постојати одговарајући износ у овој колони 14, који се рачуна према проценту наведеном под ставом 6, који одговара категорији ове збирне табеле. Износ финансирања треба бити у оригиналној валути уговора и трошкова (колоне 12 и 13). Та валута може, а не мора бити једнака валути зајма или валути плаћања.

15. Укупно. Износи финансирања, који су наведени под 14, требају бити сумирани у укупне износе за сваку валуту. Код захтјева за директне исплате средстава, износ(и) који су ту наведени требају одговарати износу/има датом/им под ставом 9 у обрасцу захтјева за директне исплате.

16. Потпис. Збирна табела треба бити потписана за и у име Примаоца гранта. У вези с потребним потписима, видјети образац захтјева за исплату.

УЗОРАК 2 - ОБРАЗАЦ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

Одштампати на меморандуму Примаоца гранта

Датум

*European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom*

Attention Operation Administration Unit

Предмет: Операција број 49053 (Грант компонента)
Списак овлашћених потписника ⁷

Поштовани господине/госпођо:

У вези с Уговором о гранту датираним _____ („Уговор о гранту“) између Примаоца гранта и Европске банке за обнову и развој („Банка“), овим потврђујемо да је свака од особа чији је стварни узорак потписа приложен ниже у тексту, овлашћена у име Примаоца гранта потписати [Захтјев за исплату средстава или [било [које друго] обавјештење или документе] потребне или дозвољене по горенаведеном Уговору о гранту:

ИМЕ	ФУНКЦИЈА	УЗОРАК ПОТПИСА
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

⁷ Прималац гранта може промијенити ознаку у било којем тренутку достављањем Обрасца списка овлашћених потписника Банци.

Сва претходна обавјештења којима су достављани потписи званичника овлашћених за потписивање у име Примаоца гранта према Уговору о гранту овиме су опозвана.

С поштовањем,

За и у име:

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Потписао/ла: _____

Име:

Функција:

ОБЈАШЊЕЊА ЗА ПОПУЊАВАЊЕ СПИСКА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА

- Горе приказано писмо овлашћења треба потписати у име Примаоца гранта њен овлашћени представник.

- У случају да сваки документ треба потписати више представника, у писму овлашћења треба то јасно назначити, и прва се реченица мора прилагодити на одговарајући начин.

Ако су овлашћени потписници подијељени у двије групе, а потребни су потписи представника из обију група, то, такође, треба јасно нагласити.